

In the not forgotten footsteps of Jews
Nepamirstais žydu pėdsakais





Co-funded by the European Union

This project was carried out within the Preserving Jewish Cemeteries Project (jewishcemeteries.eu) by the European Jewish Cemeteries Initiative, Centropa, and the Foundation for Jewish Heritage. It is made possible through co-funding by the European Union.

„Žydų pėdsakais per Alytų“

Mokiniai pasitelkdami informaciją, iš įvairių duomenų bazių, kūrė pristatymus apie žydų kapinių istoriją. Savo pristatymus pateikė sukurdami PowerPoint prezentacijas, jose naudojo įvairias – savo ir archyvuose rastas – nuotraukas. Taip pat kūrė žemėlapij tema „Žydų pėdsakais per Alytų“. Savo sukurtus pasakojimus apie Alytaus žydų kapines ir jų istoriją pateikė lietuvių ir anglų kalbomis. Visi pristatymai buvo pristatyti ir platesnei auditorijai: naudoti edukaciniuose užsiėmimuose su gimnazijos mokiniais, juos mokiniai galėjo pamatyti ne tik mokykloje, bet ir Alytaus Kraštotyros muziejuje bei Alytaus miesto Sinagogoje, kur projektas su projektu buvo supažindinta ir visa miesto bendruomenė.



“In the footsteps of Jews through Alytus”

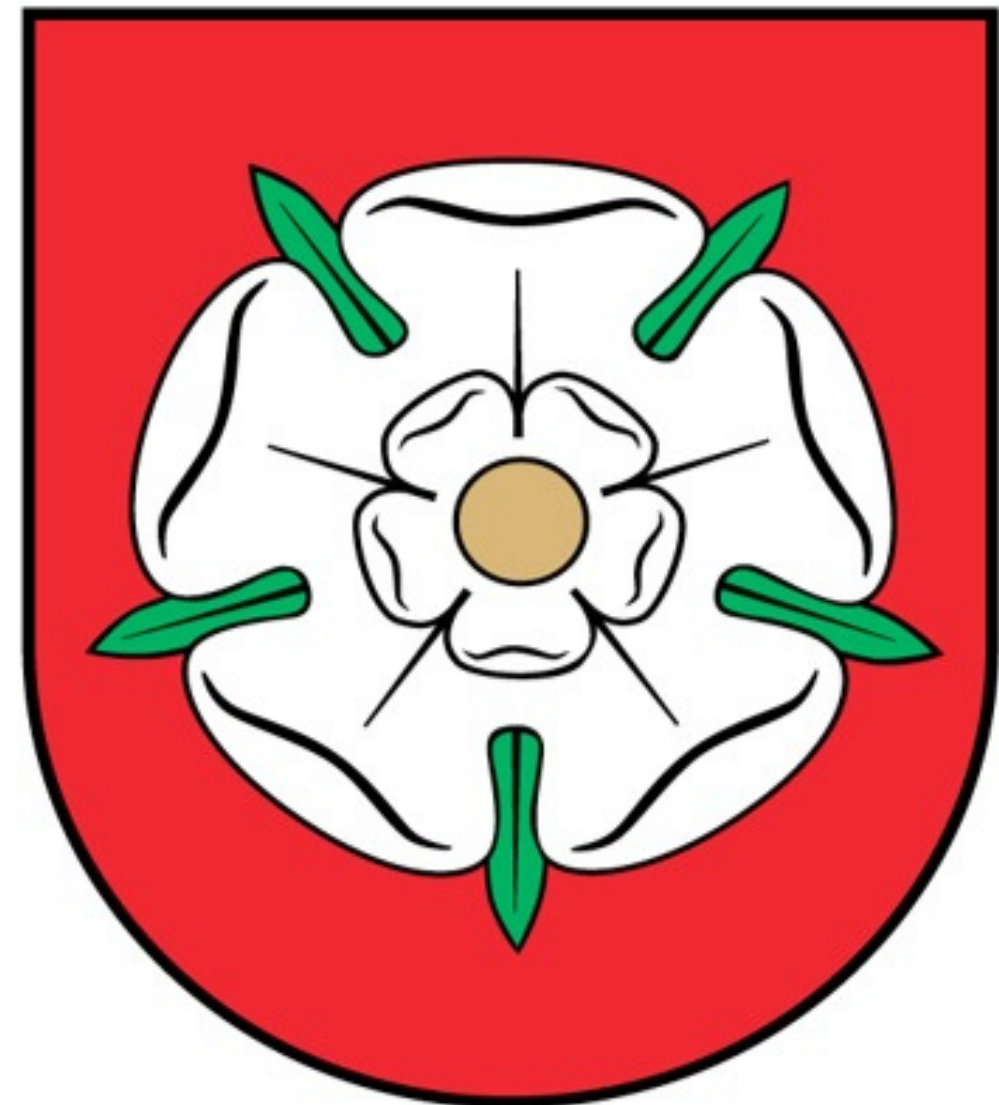
Students used research databases to conduct research on Jews in Alytus. Using the information gathered, they creatively told the history of the Jewish cemetery. Using their own and archived photos, students created a PowerPoint presentation and a map titled “In the Footsteps of Jews through Alytus” about the Jewish cemetery in Alytus in Lithuanian and English. The presentation was used in educational activities with students at the gymnasium, Alytus Museum of Local Lore and Alytus City Synagogue. The project was presented to the city community at the gymnasium, Alytus Museum of Local Lore and the Alytus City Synagogue. Students learnt more about Judaism and Jewish life, Jewish culture and traditions.





Žydu pėdomis aplink

Alytų





Pažintis su žydų kultūra

Projekto metu mokiniai išsiaiškino, kur tiksliai Lietuvoje gyveno žydai, kokios buvo jų tradicijos, papročiai, patiekalai. Taip pat mokiniai sužinojo, kur Alytaus krašte gyveno žydai (su Alytaus sinagogos muziejaus gidu aplankė žydų vietas Alytuje). Vasario mėnesį buvo suplanuota išvyka į Vilnių į Beigelių parduotuvę, kur mokiniai dalyvavo Lietuvos edukacijoje, organizuojamoje žydų draugijos. Ten jie susipažino su žydų kultūra, papročiais, žaidimais, ragavo žydiškų patiekalų, gamino maistą. Namo parsivežė savo keptą chalą.



ACQUAINTANCE WITH JEWISH CULTURE

During the project, students found out where exactly Jews lived in Lithuania, what were the traditions, customs, and dishes of these people. Secondly, students learnt where Jews lived in the Alytus region (they visited Jewish places in Alytus with the guide of the Alytus Synagogue Museum). In February a trip to Vilnius was planned to the Beigeli store, where the students participated in the education of the Lithuanian Jewish Society, got to know Jewish culture, customs, games, tasted Jewish dishes, and cooked. They brought their baked challah home.



Paneriai Memorial (Panerių Memorialas)



Paneriai Memorial (Panerių Memorialas)



Sugiharos namai (Sugihara's house)







Pažintis su žydų kultūra

Projekto metu mokiniai išsiaiškino, kur tiksliai Lietuvoje gyveno žydai, kokios buvo jų tradicijos, papročiai, patiekalai. Taip pat mokiniai sužinojo, kur Alytaus krašte gyveno žydai (su Alytaus sinagogos muziejaus gidu aplankė žydų vietas Alytuje). Vasario mėnesį buvo suplanuota išvyka į Vilnių į Beigelių parduotuvę, kur mokiniai dalyvavo Lietuvos edukacijoje, organizuojamoje žydų draugijos. Ten jie susipažino su žydų kultūra, papročiais, žaidimais, ragavo žydiškų patiekalų, gamino maistą. Namo parsivežė savo keptą chalą. Grįžę į mokyklą mokiniai ruošė kitus šabui tinkamus žydiškus patiekalus ir pristatė juos (fotoreportažas, straipsnis) kitų klasių mokiniams.





Acquaintance with Jewish culture



During the project, students found out where exactly Jews lived in Lithuania, what were the traditions, customs, and dishes of these people. Secondly, students learnt where Jews lived in the Alytus region (they visited Jewish places in Alytus with the guide of the Alytus Synagogue Museum). In February a trip to Vilnius was planned to the Beigeli store, where the students participated in the education of the Lithuanian Jewish Society, got to know Jewish culture, customs, games, tasted Jewish dishes, and cooked. They brought their baked challah home. After returning to school, the students prepared other Jewish dishes suitable for Shabbat and presented them (photo report, article) to the students of other classes.



In the not forgotten footsteps of Jews

Salom,

Nepamirštasis žydų pėdsakais

ALYTAU

